

“  
Necesito del  
mar porque  
me enseña.

Pablo Neruda

”

Un cuaderno de bitácora es el libro en el que los marinos anotan el estado de la atmósfera, los vientos, el rumbo, la fuerza de las máquinas con que se navega o las velas que se utilizan, la velocidad del buque y las distancias navegadas, observaciones astronómicas para la determinación de la situación del buque, así como cuantos acontecimientos de importancia ocurran durante la navegación.

“  
El mundo es un libro.  
Quien nunca viaja ve  
solo una página.”

Augustinus Aurelius (San Agustín)

“

Te diré y me dirás,  
y abriremos despacio  
ese inmenso abanico  
del mar que nunca vimos

Gabriel Celaya

”

# CÓMO ES BITÁCORA

EN CADA UNIDAD VAMOS  
A ENCONTRAR:

## LA PÁGINA DE ENTRADA

### La nube de palabras

Un elemento gráfico compuesto por una serie de palabras clave nos ayudará a entrar en el tema de la unidad y a recuperar nuestros conocimientos sobre el mismo.



### El vídeo

Nos ayudará a tomar un primer contacto audiovisual con el tema y los objetivos de la unidad. Los vídeos de cada unidad se pueden encontrar en la web de Bitácora (<http://bitacora.difusion.com>) y en la Llave USB del profesor





# LOS TEXTOS

## Documentos 01 y 02

Vamos a leer y a escuchar textos variados e interesantes, y, a partir de ellos, desarrollar nuestras competencias receptivas. Las imágenes nos van a ayudar a entender y a acercarnos a la realidad hispanohablante.



## Los documentos escritos

- Textos interesantes y actuales: documentos que el alumno querría leer en su propia lengua.
- Una visión moderna y plural del mundo de habla hispana.
- Tems variados y "para todos los gustos".
- Textos equiparables a los auténticos pero adecuados al nivel de los alumnos.

## Los documentos auditivos

- Diferentes variedades y acentos.
- Documentos divertidos e interesantes.
- Audiciones que no suenan artificiales.
- Españoles e hispanoamericanos hablando con naturalidad.

# LAS ACTIVIDADES

Vamos a comunicarnos en español, con los textos y con nuestros compañeros, realizando actividades de tres tipos: **Texto y significado**, **Con lápiz y con ratón** y **En pareja o en grupo**.

## Texto y significado

Se trata de actividades que nos ayudarán a comprender el contenido de los textos auditivos y escritos, proporcionándonos objetivos para su lectura o audición, y estrategias para enfrentarnos a ellos.

## Un acercamiento estratégico a los textos

No todos los textos se leen o se escuchan de la misma manera ni con los mismos objetivos. Estas actividades entrenan al alumno a acercarse de manera eficaz a los textos, a perder el miedo, a ser más autónomo. **La clase es una sala de lectura y de escucha guiadas.**

Unidad 9

Ciudades del Norte, ciudades del Sur

### Texto y significado

#### Leer imágenes

A

Antes de leer el texto, observamos las imágenes. ¿Qué podemos decir de esta ciudad?

### Texto y significado

#### Descubrir Córdoba

B

Ahora leemos el texto y comprobamos nuestras hipótesis.

### Texto y significado

#### Recomendaciones de una cordobesa

D  34

Tenemos unas horas para ver Córdoba. María nos hace algunas recomendaciones. Tomamos nota.





### Con lápiz o con ratón

Bajo este epígrafe, vamos a encontrar actividades de escritura (individual o cooperativa) o de búsqueda de información en internet.

#### Con lápiz o con ratón Platos típicos

**E** Buscamos en internet información sobre hispano que nos gustaría probar. Lo primero que nos preguntan si no entendemos...

- *Se llama... y es un plato típico de...*
- *Es un primer plato / una sopa / un...*
- *Es verdura / carne / pescado / pasta...*
- *Es verdura con... / carne con... / pescado con...*
- *Lleva...*

#### Con lápiz o con ratón Costumbres de nuestros países

**F** En parejas, tomando como base el texto "La comida rápida, versión española", escribimos un pequeño texto.

### En pareja o en grupo

Vamos a realizar tareas de interacción oral o trabajo cooperativo orientadas a la elaboración de un producto

que provocará el uso significativo de los aspectos más importantes trabajados en la unidad y el desarrollo de nuestra competencia comunicativa.

### La interacción en el centro del proceso

La interacción es un momento clave en el aprendizaje. Estas actividades proporcionan un entorno seguro en el que los alumnos toman riesgos, usan nuevas herramientas, se familiarizan con los nuevos elementos de la lengua, y todo ello sin miedo al error. **La clase es una sala de ensayo.**

#### En pareja o en grupo Mis compras

**E** Elegimos un regalo para dos amigos o familiares nuestros y uno para nosotros.

(un amigo/familiar)

— *Para* ....., .....

(una amiga/familiar)

— *Para* ....., .....

— *Para mí,* .....

### El libro no lo sabe todo, no lo dice todo

Los temas no se agotan en los textos aportados por el manual.

¿Queremos saber más?

¿Deseamos buscar nuevos datos? ¿Cómo afecta el tema tratado en los textos a nuestra vida, a nuestro país?

**La clase es una ventana abierta al mundo, un trampolín.**

*Los andamiajes son recursos lingüísticos o segmentos de lengua que se ponen a disposición del alumno para que construya su propio discurso.*



Las muestras de lengua nos proporcionarán ejemplos de producciones orales que se pueden generar en la realización de una actividad.





# LA AGENDA DE APRENDIZAJE

La agenda es el espacio que gestionaremos de forma más personal. Es nuestra hoja de ruta, nuestra verdadera bitácora de aprendizaje. Es la herramienta que nos permitirá dirigir, controlar y medir nuestros progresos, nuestras necesidades particulares y la comprensión y fijación de los contenidos lingüísticos.

En la agenda hay diferentes propuestas de trabajo:

## Dudas y preguntas

Fórmulas y expresiones para interactuar en clase pidiendo aclaraciones o gestionando las tareas de aula.

**Dudas y preguntas**  
**Pronunciación, escritura y traducción**

2

Pregúntale a tu profesor cómo se escriben y pronuncian algunas palabras que quieres.

- ¿Cómo se pronuncia: Argentina (Argentina)?
- ¿Cómo se escribe...?
- ¿Cómo se dice en español "english"?
- ¿"Inglés" lleva acento?
- "Perú" lleva acento en la u.
- ¿"Francés" se escribe con mayúscula?

## La construcción del propio aprendizaje

Cada uno aprende de manera diferente: observa fenómenos diferentes y se hace preguntas diferentes. La agenda ayuda a todos y a cada uno a construir ese conocimiento: guía las preguntas del alumno y le anima a hacer otras nuevas. Le enseña a observar y a buscar respuestas. **La clase es un laboratorio y un taller.**

## Palabras en compañía

Presentación de campos léxicos y del funcionamiento de las agrupaciones más frecuentes y más útiles del vocabulario de la unidad.

**Palabras en compañía**  
**Bonito, bueno, interesante, agradable**

1

¿Qué es para ti?

- Un restaurante **bonito**
- Un restaurante **bueno**
- Un restaurante **interesante**
- Un restaurante **agradable**



## Mis palabras

Espacio para reseñar aquellas necesidades léxicas propias de cada alumno, las que tienen una importancia personal especial y que han surgido como fruto de las actividades personalizadas.

**Mis palabras**  
**Mi identidad**

4



Mi mujer es

## Reglas y ejemplos

Espacio para la observación y descubrimiento de reglas gramaticales. En muchos casos, deberemos entrenarnos en la producción de enunciados que ejemplifiquen las reglas.

### Reglas y ejemplos Hay, no hay / está

5

- En mi ciudad **hay muchos** museos **y** **un** zoo muy bonito.
- El zoo **está en** las afueras de la ciudad.

## Palabras para actuar

Fórmulas y expresiones muy codificadas usuales en situaciones concretas de la vida cotidiana.

### Palabras para actuar Pedir algo en un bar

6

- **Un cortado, por favor.**
- **Yo quiero una ensalada y una hamburguesa.**
- **Por favor, perdone. ¿Me/Nos puede traer eso?**

## En español y en otras lenguas

Propuestas para que consideremos semejanzas y diferencias entre el español y otras lenguas que conozcamos.

### En español y en otras lenguas Gustar

4

¿Cómo es en tu lengua? Buscamos ejemplos.

El verbo **gustar** funciona como algunos

inglés **please**      francés **plaître**      portugués **agradar**

# LAS UNIDADES "ESCALA"

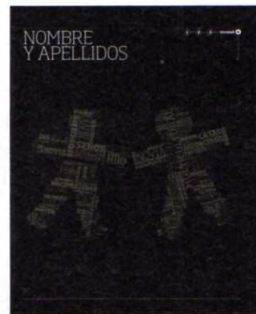
Después de un ciclo de tres unidades, encontraremos una unidad "escala". Esto significa que podremos retomar en otros contextos y a partir de nuevos textos los temas abordados en las tres unidades precedentes.

Así pues, las unidades 4, 8 y 12, representan un alto en nuestro viaje, una escala en el puerto para

consolidar y reutilizar nuestros conocimientos adquiridos.

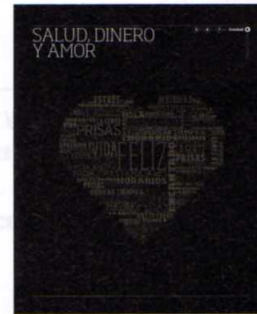
Por otra parte, las agendas de las unidades escala contienen un resumen de los aspectos léxicos, gramaticales, pragmáticos y discursivos más importantes de cada ciclo bajo los epígrafes **Palabras en compañía**, **Gramática y Comunicación**.

## Primera escala



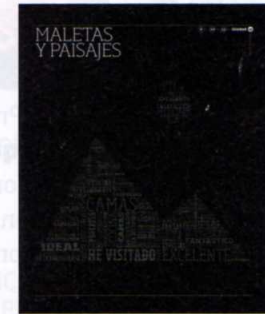
Repaso y consolidación de las unidades 1, 2 y 3.

## Segunda escala



Repaso y consolidación de las unidades 5, 6 y 7.

## Tercera escala



Repaso y consolidación de las unidades 9, 10 y 11.